

冯纪忠讲谈录◎赵冰主编

与古为新

——方塔园规划

冯纪忠 著



東方出版社

冯纪忠讲谈录◎赵冰主编

与古为新

方塔园规划

冯纪忠 著

東方出版社

策划、责任编辑:侯俊智
版式、装帧设计:语丝工作室

图书在版编目(CIP)数据

与古为新——方塔园规划/冯纪忠 著. —北京:东方出版社,2010.3
冯纪忠讲谈录

ISBN 978-7-5060-3828-7

I. 与… II. 冯… III. 建筑设计-文集 IV. TU2-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 029023 号

与古为新

YUGU WEIXIN

——方塔园规划

冯纪忠 著

东方出版社 出版发行
(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

北京集惠印刷有限责任公司印刷 新华书店经销

2010 年 3 月第 1 版 2010 年 3 月北京第 1 次印刷

开本:710 毫米×1000 毫米 1/16 印张:14

字数:175 千字 印数:0,001-5,000 册

ISBN 978-7-5060-3828-7 定价:30.00 元

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街 166 号
人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

总序：传承与超越

——冯纪忠的现代之路

赵 冰

冯纪忠先生是中国老一代著名建筑学家、建筑师和建筑教育家，中国现代建筑奠基人，也是中国城市规划专业及风景园林专业的创始人。自1947年执教同济大学任教授六十余年，为我国培养了一代又一代建筑师、规划师和景观规划设计师，桃李满天下，他是中国现代建筑、城市规划和园林景观的一代宗师。

冯纪忠先生1915年出生于河南开封的一个书香世家，祖父冯汝骥是清代翰林，历任浙江、江西两地巡抚，父亲有着深厚的中文根底。冯先生从小就身受中国传统文化的熏陶。

1934年冯纪忠先生进入上海圣约翰大学学习土木工程，当时同学有贝聿铭、胡其达等，这是他建筑生涯的起点。

1936年冯纪忠先生赴奥地利维也纳工科大学学习建筑专业，1941年毕业，是当时两个最优等的毕业生之一，1939年至1941年获德国洪堡基金会奖学金，1946年历经艰辛返回祖国。

回国后冯纪忠先生先后参加了当时首都南京的都市规划及解放

后的上海都市规划，设计了武汉“东湖客舍”、“武汉医院”（现同济医学院附属医院）主楼等在业内产生了重大影响的建筑，并在同济大学创办了中国第一个城市规划专业，以及风景园林专业方向。

1960年代初冯纪忠先生提出“建筑空间组合原理（空间原理）”，并在教学上加以实施。

1970年代末期冯纪忠先生规划设计了上海松江方塔园。1986年方塔园的何陋轩落成，标志着冯先生完成了现代建筑的全新超越，在建筑及园林领域开创了崭新的时代。同时他也通过上海旧区改建探索了旧城改造的新方法，继续着他在规划领域的拓展。直到2009年去世前一直在进行着建筑设计、城市规划和景观园林设计的探索。

冯纪忠先生是一个不断超越的现代建筑师。这种超越是和他早年的维也纳建筑教育及实践背景以及自身深厚的东方根基相关，更和他所处的东西方文化冲突和融合的时代背景及作为知识分子其所投身建筑实践的中国现代的苦难的历史息息相关，所有这些锻造了他不断超越的意志，也正是这种意志使他完成了现代建筑的自我超越。

当人们回顾现代主义变迁的时候，另一条现代之路变得越来越清晰了，这条路就是克尼西在维也纳工科大学开创的如今已被广泛认同的现代之路，这也是冯纪忠先生所承传的现代精神的源头，这种现代精神强调空间形态的生成，它顺应现代的发展，同时又不否定历史，这为冯纪忠先生的现代超越提供了可能。从历史的发展，我们也看到了冯纪忠先生在具有深厚历史的中国所开创的表达生命境界的现代空间规划和设计之路。这条路对冯先生而言更多反映的是对生命、对苦难的体悟和超越，以及如何用空间去表达和超越这些苦难，追求自由的意志，表达自在的意动。

我本人是冯先生的首位博士生，在学习和修行中体悟到了冯先生所传承和超越的现代之路的全球意义。我一直希望能协助冯先生

做些工作，冯纪忠讲谈录就是其中的一部分。它记录了冯先生晚年的学术思想，分别以《建筑人生——冯纪忠自述》、《意境与空间——论规划与设计》、《与古为新——方塔园规划》等专题呈现给读者。我本人期待着冯纪忠讲谈录对于那些从事空间规划与设计的人们以及推动中华全球化的人们以思想的启迪。

（本文作者系武汉大学城市建设学院首任院长、教授、博士生导师、著名规划师、建筑师）

目 录

总序：传承与超越——冯纪忠的现代之路	赵 冰 /1
--------------------------	--------

总 论	1
-----------	---

论方塔园规划	7
--------------	---

一、规划背景	9
--------------	---

二、整体布局	15
--------------	----

三、塔院广场	23
--------------	----

四、水岸	37
------------	----

五、北门	41
------------	----

六、甬道	45
------------	----

七、东门	48
------------	----

八、塹道	52
------------	----

九、垂花门和长廊	56
----------------	----

目 录

十、楠木厅·····	58
十一、赏竹亭·····	59
十二、石础·····	61
十三、石砌·····	64
十四、植物·····	65
十五、旷与奥·····	69
论何陋轩设计·····	71
一、与古为新·····	73
二、总体构思·····	76
三、时空转换·····	78
四、意动·····	80
五、台基·····	87
六、竹构·····	91
七、屋顶·····	98
八、方墙·····	102
九、弧墙·····	105
十、色彩·····	111
十一、修旧如故·····	112

目 录

附录一.....	119
在松江方塔园规划方案讨论会上的发言	
..... 冯纪忠/121	
方塔园规划	冯纪忠/123
致程绪珂同志函	冯纪忠/129
何陋轩答客问	冯纪忠/133
时空转换——中国古代诗歌和方塔园的设计	
..... 冯纪忠/138	
附录二.....	145
方塔园的一段往事.....	钱学中/147
新的途径	程绪珂/153
富有创意的“方塔园”规划	吴振千/154
孤独而庄严的方塔	许 江/157
冯纪忠先生.....	张隆溪/160
方塔园与维也纳	范景中/162
“冯纪忠和方塔园”展的缘起.....	严善錞/167
冯纪忠的“与古为新”	王明贤/171

目 录

解读方塔园	赵 冰/174
回想方塔园	王 澍/178
从“花港茶室”到“方塔园”设计	邓述平/180
冯先生规划方塔园	臧庆生/182
方塔园随笔	王伯伟/185
方塔园·恩师·我	刘滨谊/187
导师轶事	吴人韦/191
走进方塔园	冯 叶/193
冬日何陋轩	赵冰、冯叶、刘小虎/195
后 记	213

总论



方塔园整个规划设计，首先是什么精神呢？我想了四个字，就是“与古为新”，“为”是“成为”，不是“为了”，为了新是不对的，它是很自然的，它是与古为新。与古前面还有个 Subject 主词，主词是“今”啊，是“今”与“古”为“新”，也就是说今的东西可以和古的东西在一起成为新的，这样一个意思就对了。

与古为新，前提就是尊古，尊重古人的东西，要能够存真，保存原来的东西。但有些个别情况比较特殊。比方说，整个这块基地，是朝北的，我们由北门进来。但实际上过去这个塔，在一个庙的范围内，是朝南的。但明朝的影壁，应是大门口对面的一个影壁，它是朝北的。这很巧，一个因为你无从考证，一个它现在的现实是朝着北，从北门进来的现实跟影壁原来朝北的位子正相同。这些我们都要尊重，这是一个精神。

第二个精神。方塔是最有价值的，所以大家来看方塔，它是主体，因此主体要在全园散布它原有的韵味。这是个原则，能够使得它存它的“古”，同时使其能够显露或者说加强主体宋塔的韵味。整个园子的布局，从其与周围的关系到各个细部，都要能够有这样一种精神。

我主要想从这里讲起，这是总的精神。

要尊古，我们如何才能在最好的条件之下把古塔烘托出来？举个例子，就好像是博物馆里一件贵重的东西，都用一个托子托住它，每样东西都托着。建造这样重要的古迹，都得这样衬托起来。但又不能独立地衬托在那里，要组成一个互相之间的空间关系，根据这样一个原则，有高有低，就像手上托着明珠一样。它有些主次，又有些变化，同时有利于观赏，还要有对游人的关注。所以设计整个园子的原则，也就是这些。把这些从粗到细地贯彻下来。

塔园与广场、园子之间的墙都不封闭，所有的空间都是相互贯通的，并且有多种方向的引导。甬道、甬道等引向宋塔、天后宫。

几个大块的面积：大广场的地面、大水面、大草坪既独立，又不封闭，互相之间的空间分而不断，构成整体。

（2007年7月17日）

何陋轩的灵感，我当然有啊。

首先，它一定要成为一个点，它的分量不能少于天后宫，这是我的一个点。古人的东西，古人创造的方塔，古人创造的天后宫，都是用台子抬起来供奉着，如掌上明珠。人家来我这个地方，首先会考虑规模值得跟那些比对。思想上是这样，感觉上也是这样。你在一个公园，走了那么多路了，到这里来，也需要有一个开敞的东西，你一个亭子，几个围廊，苏州的那一套东西来，不行啊，不够分量啊，这是第一个。

第二，既然这样了，连大小我都要跟它比一比，比配一下子，所以我就跟那画图的讲，你就量一下天后宫的大小。那个台基的大小，我用的就是天后宫的大小，而且是用的三个，三个一样的大小。当时在寻找方向，所以这个东西就可以转动，转动到最后是正确方向，是南北方向。房子是南北向，但摆的过程是时间和空间相互定位、相互变化的一个过程。所以搭个台子，按照角度在转，最后把它定出来。这就是我说的时空转换。

（2007年7月24日）

在“人与自然”一文中，我讲“形、情、理、神、意”，讲北宋到南宋是写自然，写山水的精神，到明清开始写意，苏州园林写主人自己的意，从园林发展来讲是这样。整个方塔园的设计，取宋的精神，以宋塔为主体通过大水面、大草坪及植栽组织等传达自然的精神。何陋轩则从写自然的精神转到写自己的“意”。主题不是烘托自然而

是摆在自然中，“意”成为中心。

宋的精神也是今天需要的，“与古为新”的“古”不是完全的宋，但精神是宋的。我要让这种精神贯通全园，在全园中流动。整个设计为何不取明清，而独取宋的精神？不仅仅因为，作为全园主体且年代久远的宋塔本身传达出了宋的神韵，而且，宋代的政治氛围相对来说自由宽松，其文化精神普遍地有着追求个性表达的取向。正是这种精神能让我们有共鸣，有借鉴。所以到了我设计的“何陋轩”，就不仅仅是与我有共鸣的宋代的“精神”在流动，更主要的是，我的情感，我想说的话，我本人的“意”，在那里引领着所有的空间在动，在转换，这就是我说的“意动空间”。高低不一的弧墙，既起着挡土的功能，又与屋顶、地面、光影组成了随时间不断在变动着的空间。它们既各有独立的个性，又和谐自然地融入到整体之中。

（2007年11月26日）

论方塔园规划
